

人類の未来の命運は、
皆さんが持つ ability to organise and carry out creative alternatives に、
託されています。

6. Sisters and brothers, let us dream together. And so, as I ask all of this with you as well as of you, I want to add some reflections on the future that we must dream and build. Although I say reflections, perhaps I ought to say dreams, because right now our brains and hands are not enough, we also need our hearts and our imagination; we need to dream so that we do not go backwards. We need to use that sublime human faculty which is the imagination, that place where intelligence, intuition, experience and historical memory come together to create, compose, venture and risk. Let us dream together, because it was precisely the dreams of freedom and equality, of justice and dignity, the dreams of fraternity, that improved the world. And I am convinced when we look through these dreams we will find God's own dream for all of us, who are His own sons and daughters.

Let us dream together, dream among yourselves, dream with others. Know that you are called to participate in great processes of change, as I said to you in Bolivia: "the future of humanity is in great measure in your own hands, through your ability to organise and carry out creative alternatives". In your hands.

6. 兄弟姉妹の皆さん、一緒に夢見ましょう。そのためにまず、先に述べた変更要請の全てを、皆さんと共に、皆さんに対しても、お願いすると同時に、私達が夢見て築くべき将来について考察を幾つか、付け加えたいと思います。考察、と言いましても、やはり夢という言い方が適切かもしれません。なぜなら今はまだ、brains も hands も十分ではありません。ですから今ここにいる私達の心と想像力をフル活用して、もう決して後戻りしないように、しっかりと夢を見る必要があると思います。human が持つ卓越した精神機能 (faculty) である想像力は、知性、直感、経験、歴史における記憶が寄り集まって創造的詩作を行う場、リスクをとって冒険する場です。これをフル活用することが必要です。一緒に夢見ましょう。なぜなら、この地上世界を根本的に改良すること、それができるのは freedom と equality の夢、justice と dignity の夢、fraternity (兄弟姉妹愛) の夢だからです。そしてこれらの夢に目を通していくと、神ご自身が His own sons and daughters である私達すべてに対して抱いている夢を、私達は見出すに違いありません。

一緒に夢を見ましょう。皆さんの中にある夢をほかの人達と共に見ましょう。皆さんは、大変革プロセスに参画するよう召命を受けているのだと心に銘じて下さい。[ボリヴィア](#)での PM 大会で皆さんに伝えたように、「人類の未来の命運は、皆さんが持つ ability to organise and carry out creative alternatives ^{訳註}に、ほぼ全て託されています。」皆さんの手に託されています。

^{訳註}: an organization を設立し創造的代替策を実行するための能力の内、関連する法律が整備されその legitimacy (法律的正当性) が認められた能力 (ability)。即ち、近年西洋社会で関連法律整備が進んだ、partnership 組織を設立し運営する ability。